

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chNCh)
Responsable du corpus : NN
Édition de la charte : Bernadette Gavillet.

chNCh160

Édition critique

1340 (n. st.), 1^{er} février.

Type de document: charte: donation

Objet: Renouvellement d'une donation par Jean dit Bachez, bourgeois de Neuchâtel, et Agnès, sa femme, avec le consentement de Perrod, leur fils, de leurs biens à l'autel Saint-Michel de l'église de Neuchâtel et à son chapelain, à l'exception de 3 sous à payer chaque année au chapitre de Neuchâtel pour leurs anniversaires, à condition que Louis respecte les conventions établies entre Perrod et lui dans une autre lettre.

Auteur: Jean dit Bachez et Agnès, sa femme.

Disposant: Jean dit Bachez et Agnès, sa femme.

Sceau: sceaux d'Ulrich de Falkenstein, abbé de l'Ile, et Rodolphe de Morat, abbé de Fontaine-André.

Bénéficiaire: l'autel et le chapelain de Saint-Michel de l'église de Neuchâtel

Autres Acteurs: Perrod, fils de Jean et Agnès.

Support: Parchemin scellé de deux sceaux sur double queue.

Lieu de conservation: AEN, C 9 n° 19.

Transcription de la charte

1 Nos, Jehanz dit Bachez, borgeis de Nuefchastel, *et* Agnex, sa fa
mme, **2** faczons savoer a-touz **3** que, come nos ja lonc temps \2
 passei, pour lo remeyde de *nostres* armes, dou lo *et* dou *con*
sentemant de Perrot, *nostre* fiz, cleric, heussiens donei *per*
petuaultmant a l-auter \3 de Saint Michiel, assis en l-iglise de
 Nuefchastel, *et* au chapelain dou dit auter *nostre* heritage cy desoz
 escript, c'est a savoer: **4** \4 *nostre* maison, assise desoz lo cimitiere
 de la dite yglise de Nuefchastel, *nostre* curtil dou Terraul, *nostre*
 vignye de Pont Seyon, \5 *nostre* vignye deys Repaires; **5** nos, li diz
 Jehanz *et* Agnex, dou lo dou dit Perrot, *nostre* fiz, derichief donons
perpetuaultmant ou \6 dit auter de Saint Michiel et ou chapelain dou
 dit auter tot *nostre* heretage desus nommez, **6** retenuz de nos sus lo
 dit \7 heritage trois soz loseneis, après *nostre* deffaut de nos trois, de
 Jehanz, de Agnex *et* de Perrot, a payer chascun ant au cha\8pitre de
 Nuefchastel pour *nostres* anniversaires, **7** et ausy retenuz de nos q
ue, se messire, messy Loys de Nuefchastel, ou sis \9 hoirs, ne
 tenissent covenances au dit Perrot, *nostre* fiz, *par ensi* come *con*
tient en une letre seelee dou seel monseignour, monsi Loys, \10 *par*
 les covenances *non* actendues, nos volons *que* li dite donacion soit
 nulle et wriens faire *nostre* pleinne voluntee de *nostre* \11 heretage,
 san offense. **8** Et je, li dit Perrot, les choses desus dites lue et en cele
consante par la maniere dessus dite. **9** Et ausy nos, \12 li dit Johanz,
 Agnex *et* Perrot, volons que li diz heretage soit de la donacion
 monseignour, monsi Loys, *et* de ses hoirs, au profit dou dit \13 auter
et dou chapelain, *acomplis* les *convenances* dou dit Perrot. **10**
 Promectons en *nostre* bone foy, en nom de seremant, estre leaul \14
 guerant de *nostre* heretage desus dit au dit mons, monsi Loys, et a
 ses hoirs, *par ensi* quant il est desus escript. **11** An tesmogniage \15

de la quel chose, nos, Johanz, Agnex *et* Perrot, les seelx de hon
orables personnes et religiouses, monsi U^olric de Walkistein, \16 abbé
de l-Yle, *et* monsi Roul, abbé de Fontaine Andrer, havons proyez a
metre en ces lettres; **12** *et* nos, li devanz diz abbés \17 de l-Yle *et* de
Fontanne Andrer, nostres seelx, eys proyeres des devanz diz Johanz,
Agnex *et* Perrot, havons mis en ces lettres. **13** \18 Doné l-ant Nostre
Seignour corant mil trois cent *et* trente *et* neuf, la vellie de la
Purification Nostre Dame.